



# Status Resolution Support Services Programme Repayment Agreement

အဆင့်အတန်းအဆုံးအဖြတ်ပေးမှု အထောက်အကူပြု ဝန်ဆောင်မှုအစီအစဉ်  
အကြွေးပြန်ဆပ်ခြင်း သဘောတူညီချက်

Form  
**1448 MYA**  
MYANMAR

## အဆင့်အတန်း အဆုံးအဖြတ်ပေးမှု အထောက်အကူပြု ဝန်ဆောင်မှုအစီအစဉ်

Status Resolution Support Services [အဆင့်အတန်း အဆုံးအဖြတ်ပေးမှု အထောက်အကူပြု ဝန်ဆောင်မှု အစီအစဉ် (SRSS)] သည် သင့်ကို ငွေကြေးအထောက်အပံ့နှင့် အခြား အထောက်အကူ အများအပြား အကူအညီပေးသည်။ သင်က SRSS အစီအစဉ်တွင်ပါဝင်လျှင် ဩစတြေးလျားအစိုးရ Department of Human Services (လူသားဝန်ဆောင်မှု ဌာန) (လူသားဝန်ဆောင်မှု) ထံမှ SRSS ထောက်ပံ့ငွေများ ရယူနိုင်ပါသည်။ Human Services က SRSS ထောက်ပံ့ငွေများကို Department of Home Affairs (ပြည်ထဲရေးဌာန) (ဌာန) ကိုယ်စား ထုတ်ပေးမည် ဖြစ်သည်။ အချို့ကန့်သတ်အခြေအနေများတွင် SRSS ဝန်ဆောင်မှု ပေးသူသည် ဌာနကိုယ်စား ထောက်ပံ့ငွေကို ထုတ်ပေး နိုင်ပါသည်။

## အကြွေးပြန်ဆပ်ခြင်း သဘောတူညီချက် ဆိုတာဘာလဲ

အကြွေးပြန်ဆပ်ခြင်းသဘောတူညီချက် (သဘောတူညီချက်) သည် သင့်နှင့် ဌာနအကြားမှ သဘောတူညီချက်ဖြစ်သည်။ အပိုပေးမိသောငွေများ၊ ကြိုတင်ငွေ သို့မဟုတ် SRSS အစီအစဉ်အရ ဌာနကထုတ်ပေးရန် မရည်ရွယ်သော အခြား ထုတ်ပေးငွေများကို သင့်အနေဖြင့် ပြန်ပေးရန် လိုအပ်ပါသည်။ SRSS အစီအစဉ်ဖြင့် အကျိုးမဝင်သော ဤသဘောတူညီချက် အရ ထုတ်ပေးငွေကို သင်လက်ခံရရှိပါက ရရှိသည့် ပမာဏကို သင်၏ ပုဂ္ဂိုလ်ရေး အခြေအနေပေါ် မူတည်၍ အပြည့်အဝ သို့မဟုတ် အရစ်ကျစနစ်ဖြင့် ဌာနသို့ ပြန်ပေးရန်လိုအပ်ပါသည်။ ဌာနက ဤပမာဏကို အကြွေးပြန်ဆပ်ရန် တရားရုံးတွင် ဥပဒေအရ တောင်းဆိုခွင့်လည်း ရှိပါသည်။

ဌာနက ထောက်ပံ့ငွေများအပါအဝင် အထောက်အပံ့ ဝန်ဆောင်မှုများကို SRSS အစီအစဉ်အရ သင့်ကို ထောက်ပံ့ခြင်းမပြုမီ သင်က ဤသဘောတူညီချက်ကို ဖတ်ရှု၍ လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်။ ဤသဘောတူညီချက်ကို နားလည်ရန် အကူအညီလိုအပ်ပါက သင်၏ SRSS ဝန်ဆောင်မှုပေးသူ သို့မဟုတ် ဌာနမှအရာရှိတစ်ဦးကို ပြောပြလျှင် သူက သင့်အတွက် ဘာသာပြန်တစ်ဦး စီစဉ်ပေးပါလိမ့်မည်။

ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို မဖြည့်မီ သင့်အနေဖြင့် ပုံစံ 1450 Privacy notice and consent (ပုဂ္ဂိုလ်ရေးလွတ်လပ်မှု သတိပေးချက်နှင့် သဘောတူညီချက်) ကို ဖတ်ရှု၍ နားလည်ကြောင်း သေချာရန်လိုအပ်ပါသည်။ ပုံစံ 1450 သည် ဌာန၏ ဝက်ဘ်ဆိုဒ် [www.homeaffairs.gov.au/allforms/](http://www.homeaffairs.gov.au/allforms/) တွင် သို့မဟုတ် ဌာန၏ ရုံးများတွင် ရနိုင်ပါသည်။

## ပုဂ္ဂိုလ်ရေးလွတ်လပ်မှုအကြောင်း အရေးကြီးသည့် သတင်းအချက်အလက်များ

သင်၏ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးသတင်းအချက်အလက်များကို Privacy Act 1988 (ပုဂ္ဂိုလ်ရေးလွတ်လပ်မှုအက်ဥပဒေ 1988) အပါအဝင် ဥပဒေများဖြင့် အကာအကွယ်ပေးထားသည်။ ထိုစိုက်ဖခံသော သတင်းအချက်အလက်များအပါအဝင် သတင်းအချက်အလက်များ ကောက်ယူခြင်း၊ အသုံးပြုခြင်းနှင့် (အခြားအေဂျင်စီများနှင့် ပြည်ပမှသူများအပါအဝင် တတိယ လူပုဂ္ဂိုလ်/အဖွဲ့များထံသို့) သင်၏ သတင်းအချက်အလက် များကို ဖော်ထုတ်ဝေမျှခြင်းနှင့်သက်ဆိုင်သော သတင်းအချက် အလက်များ အကြောင်းကို ပုံစံ 1442i Privacy notice (ပုဂ္ဂိုလ်ရေးလွတ်လပ်မှု သတိပေးချက်) တွင် ဖော်ပြ ထားသည်။

ပုံစံ 1442i ကို ဌာန၏ ဝက်ဘ်ဆိုဒ် [www.homeaffairs.gov.au/allforms/](http://www.homeaffairs.gov.au/allforms/) တွင် သို့မဟုတ် ဌာန၏ ရုံးများတွင် ရနိုင်ပါသည်။

ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို မဖြည့်မီ သင့်အနေဖြင့် ပုံစံ 1442i ကို ဖတ်ရှု၍ နားလည်ကြောင်း သေချာရန်လိုအပ်ပါသည်။

## ဒီသဘောတူညီချက်က ဘာကိုဆိုလိုတာလဲ

SRSS အစီအစဉ်အရ မရည်ရွယ်သော ထောက်ပံ့ငွေများကို သင့်အနေဖြင့် လက်ခံရရှိခဲ့သည့် အခြေအနေများ ရှိနိုင်ပါသည်။ ထိုသို့ဖြစ်ပါက Human Services မှ ပိုထုတ်ပေး၍ ရရှိသည့်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် SRSS အစီအစဉ်အရ ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေအနေဖြင့် လက်ခံရရှိခဲ့သည့်ဖြစ်စေ ထိုလက်ခံရရှိခဲ့သည့် ငွေပမာဏကို ပြန်ပေးရပါမည်။

ဌာနသို့ အကြွေးတင်နေသော ပြန်ပေးရမည့် ငွေပမာဏကို ဥပဒေအရ ပြန်ဆပ်ရန်လိုအပ်ကြောင်း ဤသဘော တူညီချက်က သတ်မှတ်ထားပါသည်။ အဆိုပါ ငွေပမာဏသည် တရားရုံးအမိန့်ဖြင့် သင့်အပေါ် ဥပဒေအရ ပြန်လည်တောင်းခံနိုင်သည့်

အကြွေးဖြစ်လာနိုင်ပါသည်။ ဤသဘောတူညီချက်ဖြင့် Human Services နှင့် ဌာနကို သင်၏ ပုံမှန် SRSS ထောက်ပံ့ငွေထံမှ ဖြတ်တောက် ရယူရန်နှင့် ဌာနသို့တင်ရှိသော ပြန်လည်ပေးဆပ်မည့် အကြွေးအဖြစ် တရားရုံးအမိန့်ဖြင့် သတ်မှတ်ရန် လုပ်ပိုင်ခွင့် ပေးထားပါသည်။

## ဤသဘောတူညီချက်အရ ငွေကြေးအပိုပေးမိခြင်းဆိုတာ ဘာလဲ

Human Services က မှားယွင်းပြီး များပြားသောငွေ ပမာဏများ သင့်ကို ထုတ်ပေးခဲ့သည့် အခြေအနေများ ရှိနိုင်ပါသည်။ ငွေပိုထုတ်ပေးမိခဲ့ပါက သင့်အနေဖြင့် Human Services ကို ထိုငွေများ ပြန်ပေးရန် လိုအပ်ပါသည်။ ငွေကြေးအပိုထုတ်ပေးမိခြင်းကို အောက်ပါ အကြောင်းများအပါအဝင် အကြောင်းများစွာကြောင့် ထုတ်ပေးမိခဲ့ခြင်း ဖြစ်နိုင်ပါသည်-

- အချက်အလက် ထည့်သွင်းရာတွင် မှားယွင်းခြင်း သို့မဟုတ် စနစ်ချို့ယွင်းခြင်း
- အခြေအနေများ ပြောင်းလဲသွားကြောင်း သင်က Human Services အား အသိပေး အကြောင်းကြားမှု မရှိခဲ့ခြင်း၊ ဥပမာ သင်က အခြားဝင်ငွေများကို လက်ခံရရှိနေခြင်း၊ သင်၏မိဘဝင်ငွေများကို မကြော်ငြာခြင်း သို့မဟုတ် လျော်ကြေးငွေ ရရှိခြင်း၊ နှင့်
- အိမ်ငှားစာချုပ်သက်တမ်းပြည့်ချိန် ပြင်ရမည့် အပျက်အစီး အပါအဝင် ပိုင်ဆိုင်မှုစွဲများကို သင်က သို့မဟုတ် သင်၏ မိသားစုအဖွဲ့ဝင်တစ်ဦးက ပျက်စီးစေခြင်း

မည်သည့်အကြောင်းကြောင့်ပင်ဖြစ်စေ ပိုထုတ်ပေးသော ငွေကို သင်လက်ခံရရှိပါက သင်၏အမှား မဟုတ်ပဲ Human Services သို့မဟုတ် ဌာန၏ အမှားပင်ဖြစ်စေကာမူ ဌာနသို့ တင်သည့် အကြွေးအနေဖြင့် သင်က ပြန်ပေးရမည့် ငွေအဖြစ် ကြေညာလိမ့်မည်။

## ငွေကြေးအပိုလက်ခံရရှိပါက ဘာဖြစ်မလဲ

သင့်အနေဖြင့် Human Services သို့ အကြွေးတင်ပါက သင့်ထံသို့ အောက်ပါအချက်တို့ပါရှိသော စာတစ်စောင် ပို့လိမ့်မည်။

- ဘာကြောင့် အကြွေးတင်ကြောင်း
- ဘယ်လောက်ပမာဏ အကြွေးတင်ကြောင်း
- ဘယ်အချိန်နောက်ဆုံးထား ဆပ်ရမည်ဖြစ်ကြောင်း နှင့်
- မည်သို့ ပြန်ဆပ်ရမည်ကြောင်း။

ပြန်ဆပ်ရမည့် ငွေကို သတ်မှတ်နောက်ဆုံးနေ့ထိ မပေးပါက Human Services မှ သင်၏ ပုံမှန် SRSS ထောက်ပံ့ငွေ၏ 5 ရာခိုင်နှုန်းကို လဝက်ထောက်ပံ့ငွေတိုင်းမှ ဖြတ်တောက် သွားမည်ဖြစ်သည်။ သို့မဟုတ်ပါက ဌာနက တင်ရှိသည့် ပြန်ဆပ်ရမည့်ငွေကို တရားရုံးအမိန့်အရ အကြွေးအဖြစ် ကြေညာနိုင်ပါသည်။ တင်ရှိနေသော အကြွေးကို ပြန်ဆပ် သရွေ့ ဌာနမှ ကြိုတင်ငွေများကို ရနိုင်လိမ့်မည်မဟုတ်ပါ။ (အောက်တွင်ကြည့်ပါ။) တင်ရှိနေသော ပြန်ဆပ်ရမည့်ငွေ ပမာဏနှင့် ပတ်သက်၍ မေးခွန်းမေးစရာရှိပါက သို့မဟုတ် ဖြတ်တောက်သည့် ပမာဏအကြောင်း ဆွေးနွေးလိုပါက SRSS ဝန်ဆောင်မှုပေးသူ နှင့် စကားပြောပါ။ သို့မဟုတ် Human Services ကိုဖုန်းခေါ်ရန် နံပါတ် 131 202 ကိုဆက်ပါ။

## ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေဆိုတာ ဘာလဲ။

ပုံမှန်အားဖြင့် လက်ခံရရှိမည့် ထောက်ပံ့ငွေကို ကြိုတင်ထုတ်ပေးသောငွေ ဖြစ်သည်။ တစ်ချို့ကန့်သတ် အခြေအနေများတွင် သင်၏ SRSS ဝန်ဆောင်မှုပေးသူသည် သင့်ကို ကြိုတင်ငွေ ထုတ်ပေးနိုင်ပါသည်။ ထိုသို့ကြိုတင် ထုတ်ပေးသည့် ဥပမာများမှာ-

- ကနဦးပေးငွေများ
- ကြိုတင်ထုတ်ချေးပေးသော အိမ်ငှားခများ နှင့်
- အိမ်ငှားစာချုပ် ချေးငွေများ

အောက်ပါအခြေအနေများတွင် သင့်အနေဖြင့် ကြိုတင်ထုတ်ချေးငွေ ရမည်မဟုတ်ပါ။

- ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေကို သင်က ပြန်ဆပ်နေလျှင် သို့မဟုတ်
- (Human Services နှင့် ဌာန အပါအဝင်) ဩစတြေးလျား အစိုးရသို့ ပြန်ဆပ်ရမည့် ငွေကြေးပမာဏတစ်ခု သင့်တွင် ရှိနေလျှင်။

ဤစာမျက်နှာကို တမင် ချန်လှပ်ထားသည်။



# Status Resolution Support Services Programme Repayment Agreement

အဆင့်အတန်းအဆုံးအဖြတ်ပေးမှု အထောက်အကူပြု ဝန်ဆောင်မှုအစီအစဉ်  
အကြေးပြန်ဆပ်ခြင်း သဘောတူညီချက်

Form  
**1448 MYA**  
MYANMAR

## တင်ရှိနေသော အကြေးပမာဏကို ပြန်ဆပ်ရန် သဘောတူညီချက်

ဤအကြေးလျှော့ နေသဘာယနိုင်ငံကို ကိုယ်စားပြုသော Department of Home Affairs (ပြည်ထဲရေးဌာန) (ဌာန) သည် Status Resolution Support Services [အဆင့်အတန်း အဆုံးအဖြတ်ပေးမှု အထောက်အကူပြု ဝန်ဆောင်မှု (SRSS)] အစီအစဉ်အရ သင့်ကို ငွေကြေးအထောက်အပံ့နှင့် အခြား အထောက်အကူဝန်ဆောင်မှု အများအပြား အကူအညီပေးသည်။  
ထိုအထောက်အပံ့နှင့် ဝန်ဆောင်မှုများကို ဤသဘောတူညီချက်အရသာ ပေးအပ်သွားမည်ဖြစ်သည်။  
ဤသဘောတူညီချက်ကို လက်မှတ်ထိုးခြင်းဖြင့် ဌာနက ဥပဒေကြောင်းအရ အရေးယူဆောင်ရွက်နိုင်သော အစီအမံထဲသို့ သင်ဝင်ရောက်မည်ဖြစ်သည်။

### အပိုဒ် ၁ ကျွန်ုပ်သည်

- (က) ငွေကြေးပိုမေးခြင်းကို ခံရလျှင် သို့မဟုတ် ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေကို လက်ခံရရှိလျှင် ပိုထုတ်ပေးသည့်ငွေ သို့မဟုတ် ကြိုတင်ငွေ ပမာဏကို ပြန်ဆပ်ရန် ကျွန်ုပ်၏ အနာဂတ် SRSS ထောက်ပံ့ငွေများမှ ဖြတ်တောက်ခံရမည်ကို နားလည်ပါသည်။
- (ခ) SRSS အစီအစဉ်ဖြင့် စီမံပေးသောအိမ်တွင် နေထိုင်စဉ် အခြားသူတစ်ယောက်၏ ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပျက်စီးစေခဲ့လျှင် တင်ရှိသည့်အကြေးပမာဏနှင့် ဆက်စပ်သော ကုန်ကျစရိတ်များကို ကျွန်ုပ်၏ အနာဂတ် SRSS ထောက်ပံ့ငွေမှ ဖြတ်တောက်ခြင်းခံရမည်ကို နားလည်ပါသည်။
- (ဂ) ကျွန်ုပ်၏အများကြောင့်ဖြစ်စေ Human Services သို့မဟုတ် ဌာန၏ အများကြောင့်ဖြစ်စေ မည်သည့်အကြောင်းကြောင့်ဖြစ်ဖြစ် အပိုငွေကြေးကို လက်ခံရရှိပါက ထိုအပိုငွေကြေးကို တရားရုံးအမိန့်ဖြင့် အကြေးအဖြစ်သတ်မှတ်နိုင်ကြောင်း နားလည်ပါသည်။

### အပိုဒ် ၂ ကျွန်ုပ်သည်

- (က) Human Services သို့မဟုတ် ဌာနက တင်ရှိသည့် အကြေးပမာဏနှင့် နောက်ဆုံး အပြီးဆပ်ရမည်ရက်ကို အကြိုပြုသတ်မှတ်ပေးမည်ဖြစ်ကြောင်း နားလည်ပါသည်။
- (ခ) နောက်ဆုံးသတ်မှတ်ရက်တွင် အကြေးပမာဏကို အကျေ မဆပ်နိုင်လျှင် Human Services သို့မဟုတ် ဌာနကို ဆက်သွယ်၍ Human Services နှင့် သဘောတူညီချက် ယူပြီး အနာဂတ် SRSS ထောက်ပံ့ငွေများမှ ဖြတ်တောက်ခြင်းဖြင့် အကြေးများကို ပြန်ဆပ်ရမည်ကို နားလည်ပါသည်။
- (ဂ) တင်ရှိသော အကြေးကို ဖြတ်တောက်ခြင်းဖြင့် ပြန်ပေးရန် သဘောတူညီချက် ရရှိပြီးလျှင် ဖြတ်တောက် ခံရမည့် ပမာဏနှင့် ထိုဖြတ်တောက်မှုကို စတင်မည့် ရက်အား အကြောင်းကြားလာမည်ကို နားလည်ပါသည်။

### အပိုဒ် ၃

#### Human Services နှင့် ဌာနသို့ ကျွန်ုပ်က လုပ်ပိုင်ခွင့် ပေးခြင်း

- (က) ကျွန်ုပ်အနေဖြင့် Human Services သို့မဟုတ် ဌာနနှင့် သဘောတူညီချက်မရလျှင် တင်ရှိနေသည့် အပိုထုတ်ပေးငွေ၊ ကြိုတင်ထုတ်ပေးငွေ သို့မဟုတ် အခြားပမာဏများကို ပြန်ဆပ်ရန် အနာဂတ် SRSS ထောက်ပံ့ငွေများမှ 5 ရာခိုင်နှုန်းထက်မပိုသော နှုန်းဖြစ်သည့် ပမာဏဖြင့် ပြန်ဆပ်ရန် ကွန်ပိတ် Human Services ကို လုပ်ပိုင်ခွင့် ပေးအပ်ပါသည်။
- (ခ) SRSS အစီအစဉ်အရ တင်ရှိနေသော ပမာဏကို အနာဂတ် SRSS ထောက်ပံ့ငွေများမှ 5 ရာခိုင်နှုန်းထက် မပိုသော နှုန်းဖြစ်သည့် ပမာဏဖြင့် ပြန်ဆပ်ရန် ကွန်ပိတ် Human Services ကို လုပ်ပိုင်ခွင့် ပေးအပ်ပါသည်။
- (ဂ) အပိုဒ် (3) တွင် အသေးစိတ်ဖော်ပြထားသော နည်းလမ်းနှင့် နှုန်းအရ ပြန်ဆပ်ရမည့် ငွေကြေးပမာဏကို ဖြတ်တောက်ခံ၍ ပြန်ဆပ်နိုင်ပါက ကျွန်ုပ်၏ SRSS ဝန်ဆောင်မှုပေးသူနှင့် Human Services တို့ကို ဆက်သွယ်ပြီး ကျွန်ုပ်က ပြန်ဆပ်နိုင်ကြောင်း အကြောင်းကြားရမည်ဖြစ်ကြောင်း နားလည်ပါသည်။

### အပိုဒ် ၄

#### လုပ်ပိုင်ခွင့်ပေးခြင်းနှင့် ပုဂ္ဂိုလ်ရေး သတင်းအချက်အလက်များ ဝေမျှခြင်း အောက်ပါတို့ကို ကျွန်ုပ်က လုပ်ပိုင်ခွင့်ပေး၍ သဘောတူပါသည်။

- (က) Human Services သို့မဟုတ် ဌာနက ကျွန်ုပ်က ပြန်ဆပ်ရမည့်ပမာဏနှင့် ပတ်သက်၍ သို့မဟုတ် ဤသဘောတူညီချက်အရ အကြေးပြန်တောင်းရန် အရေးယူဆောင်ရွက်ချက်နှင့် ပတ်သက်၍ လိုအပ်သည့် စုံစမ်းမှုများပြုလုပ်ခြင်း။
- (ခ) Human Services သို့မဟုတ် ဌာနက SRSS အစီအစဉ်အတွက် ရည်ရွယ်၍ ကျွန်ုပ်ထံမှ ကောက်ယူထားသော ပုဂ္ဂိုလ်ရေး သတင်းအချက်အလက် များကို အသုံးပြုခြင်းနှင့် အောက်ပါတို့ကို ဝေမျှခြင်း။
  - ၁။ အချင်းချင်း
  - ၂။ နိုင်ငံတော်နှင့် ဓနသဘာယ အစိုးရအေဂျင်စီများ
  - ၃။ ကျွန်ုပ်၏ SRSS ဝန်ဆောင်မှုပေးသူ၊ နှင့်
  - ၄။ တရားရုံးအပါအဝင် ဥပဒေကိုအကောင်အထည်ဖော်သည့် အေဂျင်စီများ။

Please print this form and complete it in English using a pen and BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

ဤပုံစံကို ပရင့်ထုတ်၍ ဘောပင်ကို အသုံးပြုပြီး အင်္ဂလိပ်စာ စာလုံးကြီးဖြင့် ဖြည့်ပါ။

လိုအပ်သည့်နေရာတွင် အမှန်ဖြစ်ပါ။

## Undertaking အကောင်အထည်ဖော်ခြင်း

### Individual's details – to be completed by the individual မိမိ၏ အချက်အလက်အသေးစိတ် - မိမိကိုယ်တိုင်ဖြည့်စွက်ရန်

1 Individual's full name (BLOCK LETTERS)

မိမိ၏ နာမည်အပြည့်အစုံ

Family name

မိသားစုအမည်

Given names

ကိုယ်ပိုင်အမည်

Date of birth  
နေ့ / လ / နှစ်  
မေးနေသက္ကရာဇ်

Person's ID

ပုဂ္ဂိုလ်ရေးသက်သေခံ ဖော်ပြချက်

ImmiCard number  
(if applicable)

ImmiCard နံပါတ် (ရှိလျှင်)

**2 Acknowledgement**

I understand that:

- this Agreement is an arrangement between the Commonwealth of Australia and me.
- the law applying to this Agreement is the law of the Australian Capital Territory (ACT).
- this Agreement can be enforced against me in a court with jurisdiction under the law of the ACT.
- by signing this Agreement, I accept the terms of the above from the Commonwealth of Australia as a legally enforceable arrangement.

ဝန်ခံကတိပြုချက်

ကျွန်ုပ်သည်

- ဤသဘောတူညီချက်သည် ဩစတြေးလျား ဓနသဟာယနိုင်ငံနှင့် မိမိအကြားမှ သဘောတူညီချက်ဖြစ်ကြောင်း နားလည်ပါသည်။
- ဤသဘောတူညီချက်တွင် အသုံးပြုသော ဥပဒေသည် ဩစတြေးလျားမြို့တော်နယ်မြေ (ACT) ဥပဒေဖြစ်ကြောင်း နားလည်ပါသည်။
- (ACT) ဥပဒေအရ စီရင်ပိုင်ခွင့်ဖြင့် တရားရုံးတွင် ဤသဘောတူညီချက်ကို အသုံးပြု၍ ကျွန်အား တရားစွဲဆိုနိုင်ကြောင်း နားလည်ပါသည်။
- ဤသဘောတူညီချက်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းဖြင့် ဩစတြေးလျား ဓနသဟာယနိုင်ငံ၏ ဥပဒေအရ တရားစီရင်နိုင်ခွင့် ရှိကြောင်း အထက်တွင်ဖော်ပြသည့် အချက်များကို လက်ခံပါသည်။

**Signature of individual**

မိမိ၏ လက်မှတ်

Date ရက်စွဲ

Day နေ့	Month လ	Year နှစ်
/	/	

**3 Was an interpreter used?**

ဘာသာပြန် အသုံးပြုပါသလား။

No အသုံးမပြုပါ

You do not need to complete any more questions. Return this completed Agreement to your case worker.

မည်သည့် မေးခွန်းမျှ ထပ်မံ ဖြည့်စွက်ရန် မလိုတော့ပါ။  
ဖြည့်ပြီးသည့် ဤပုံစံကို သင်၏အမှုစင်ကို ပြန်ပေးပါ။

Yes အသုံးပြုပါသည်

**If an interpreter was used in the preparation of this Agreement**, the interpreter must complete their details on page 4.

The interpreter's details must be confirmed by the individual.

ဤသဘောတူညီချက်ကို ပြင်ဆင်ရာတွင် ဘာသာပြန်ကို အသုံးပြုပါက၊ ဘာသာပြန်သည် စာမျက်နှာ ၄ ရှိ အသေးစိတ် အချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ရမည်။

ဘာသာပြန်၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို မိမိက အတည်ပြုပေးရမည်။

**Interpreter's details – to be completed by the interpreter**

ဘာသာပြန်၏ အချက်အလက်အသေးစိတ် - ဘာသာပြန် ကိုယ်တိုင်ဖြည့်စွက်ရန်

**4 Interpreter's full name (BLOCK LETTERS)**

Family name

Given names

Address (a work address is sufficient)

TIS number

Language

**5 Certification**

- I have accurately interpreted the contents of this Agreement to the person and checked their understanding prior to them signing.
- I am aware of the confidentiality clause under which I have been engaged and agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- I understand the English language and the language used for interpretation and I have truly interpreted the contents of this Agreement.

**Signature of Interpreter**

Date

Day	Month	Year
/	/	

**Confirmation of interpreter's details – to be completed by the individual**

ဘာသာပြန်သူ၏ အချက်အလက်အသေးစိတ် - မိမိကိုယ်တိုင် ဖြည့်စွက်ရန်

**6 I, (individual's full name – BLOCK LETTERS)**

ကျွန်ုပ် (မိမိ၏ နာမည်အပြည့်အစုံ - စာလုံးကြီးဖြင့်) သည်

through the interpretation of (interpreter's full name – BLOCK LETTERS)

(ဘာသာပြန်သူ၏ နာမည်အပြည့်အစုံ - စာလုံးကြီးဖြင့်) ၏ ဘာသာပြန်ဆိုချက်ဖြင့်

confirm that the interpreter has first declared that he/she has truly interpreted the contents of this Agreement.

ဘာသာပြန်သူသည် ဤသဘောတူညီချက်ပါ အကြောင်းအရာများကို မှန်ကန်စွာ ဘာသာပြန်ပေးသည်ဟု ဦးစွာ ကြေညာခဲ့ကြောင်း အတည်ပြုပါသည်။

**Signature of individual**

မိမိ၏ လက်မှတ်

Date ရက်စွဲ

Day နေ့	Month လ	Year နှစ်
/	/	